



GRAND SITE

DE FRANCE



Cirque de Navacelles

# PARCOURS

Carnet d'arpentage  
sur la commune de

# SORBS



# SÒRBS [Sors]

Il existe plusieurs explications possibles au nom de cette petite commune, au bout du causse du Larzac. L'une d'elles, peu convaincante, dit que Sorbs doit son origine au Sorbier domestique (*Sorbus domestica*). Une autre dit que le nom viendrait des Sotch et de leur notion d' «absorber».

## PARCOURS

Carnet d'arpentage N°1 du Grand Site de France du Cirque de Navacelles  
- Commune de Sorbs -

Intervenante extérieure / recueil des témoignages :  
Josiane Ubaud, ethnobotaniste et lexicographe en domaine occitan

RÉALISATION & CONCEPTION GRAPHIQUE :  
Syndicat mixte du Grand Site de France du Cirque de Navacelles  
(Alicia Richon, Chloé Camérola & Léna Faury)

xxx exemplaires imprimés en 2025 par Imp'Act Imprimerie



Marquer le nombre d'exemplaires  
qui seront tirés



## • GENÈSE DES CARNETS D'ARPEMENT •

En 2018, le Grand Site de France *Bibracte - Morvan des Sommets* initiait les « carnets d'arpement ».

Au prétexte d'une promenade partagée avec des habitants du territoire, résulte un **recueil dessiné de souvenirs, de paroles et de perceptions intimes des lieux traversés.**

Les petits carnets issus de ces arpentages permettent de **dresser le portrait sensible des paysages** du Grand Site au fil des croquis délicats de Ninon Bonzom (paysagiste et illustratrice).

Arpentage, nm :  
action de mesurer les terres

En 2025, le Syndicat mixte du Grand Site du Cirque de Navacelles se lance dans l'aventure des carnets d'arpement et engage la cueillette des **mémoires du territoire**. Ces carnets souhaitent retracer les lieux et les paysages vécus, parcourus, regardés et admirés par les habitant·es. Cet objet leur est d'ailleurs dédié.

Chaque carnet est créé au fil des rencontres et au travers d'une thématique particulière grâce à l'intervention d'un·e animateur / animatrice, il offre donc un **témoignage** qui ne saurait être exhaustif, mais qui **reflète des instants partagés et des histoires transmises.**

## • PARCOURS •

Les paysages du Grand Site du Cirque de Navacelles sont **façonnés par l'agropastoralisme**, une inspiration pour le titre des carnets « **Parcours** ».

**Parcours,**

pour désigner le moment et les lieux arpentés ensemble,

**Parcours,**

en référence aux étendues des pâturages si emblématiques,

**Parcours,**

pour évoquer le cheminement de la démarche Grand Site pour préserver ses paysages singuliers...

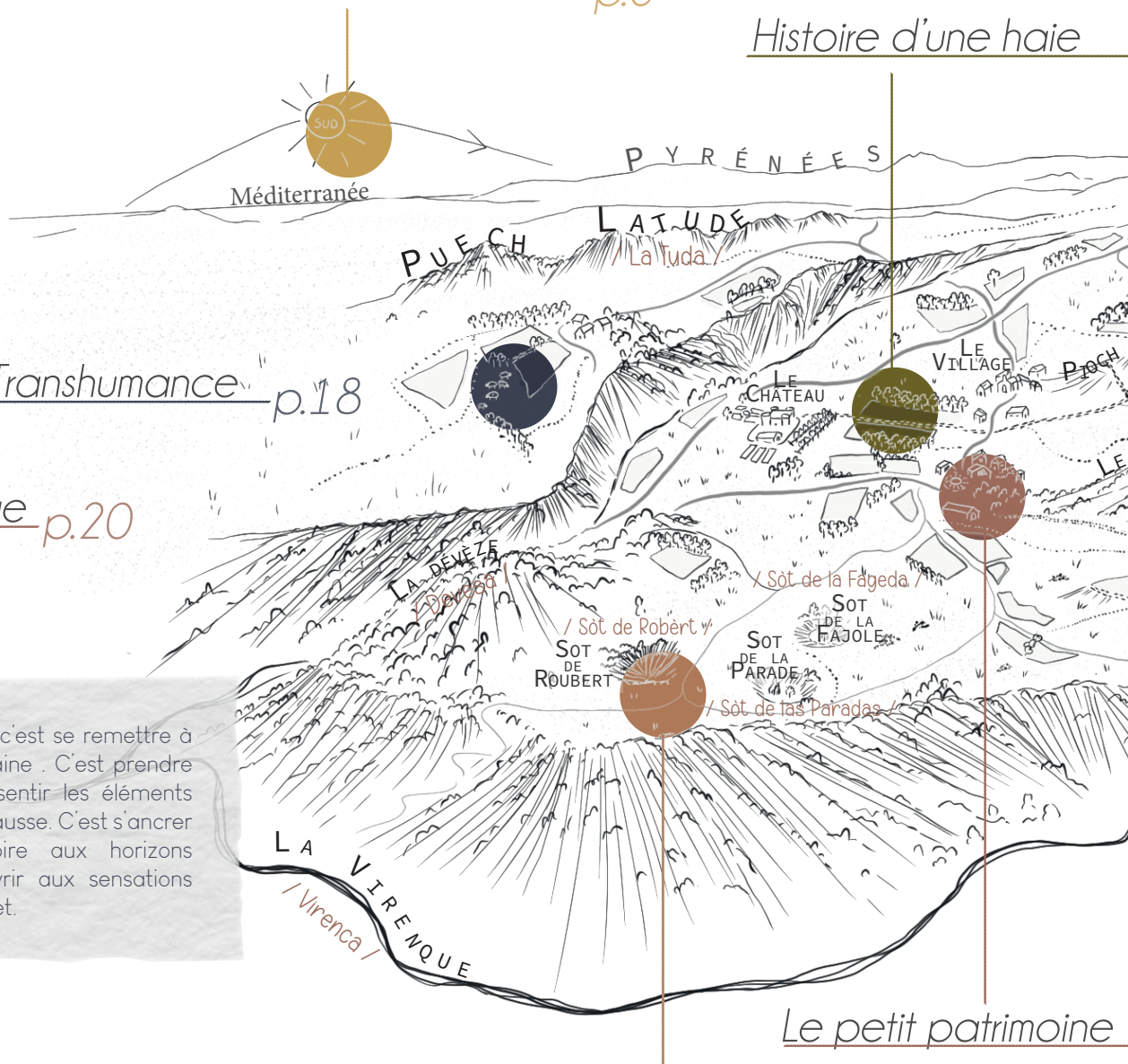
# La vie sur le causse, au fil des saisons p.6

## Histoire d'une haie

## Transhumance p.18

## Lexique p.20

Parcourir à pied, c'est se remettre à une échelle humaine. C'est prendre le temps de ressentir les éléments qui modèlent le causse. C'est s'ancrer dans un territoire aux horizons lointains et s'ouvrir aux sensations qu'il nous transmet.



## Le petit patrimoine

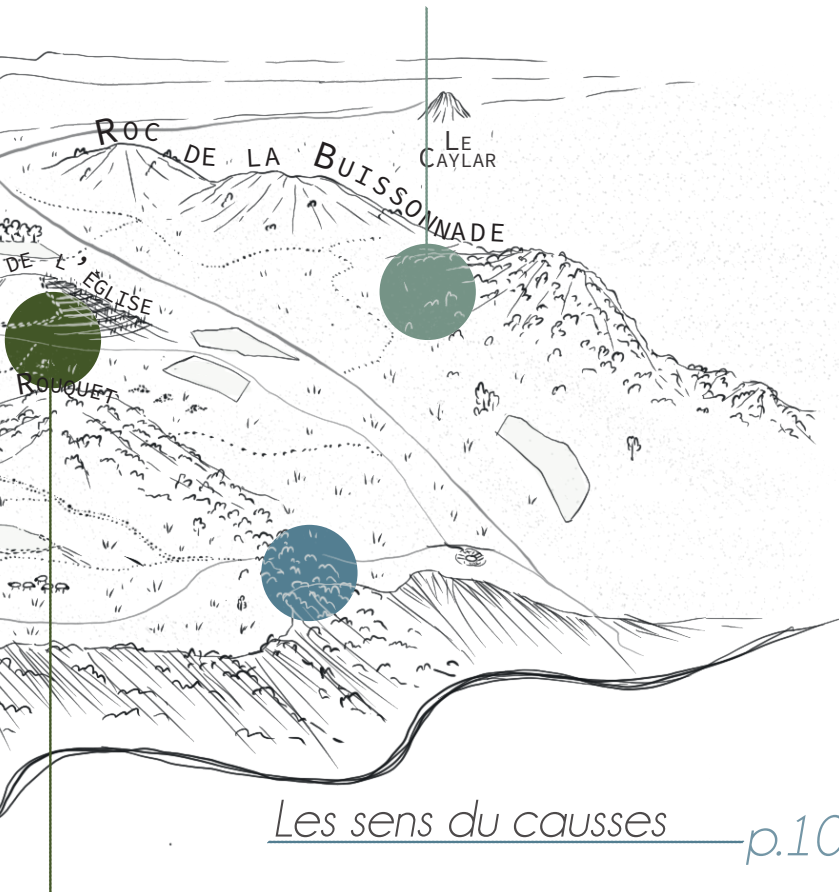
## Sots et vallées sèches p.10



« Un caussenard aime voir loin. »

p.14

Un paysage en évolution p.8



Les sens du causses p.10

Richesses agropastorales p.16

traditionnel p.12



Josiane  
UBAUD

Ethnobotaniste et  
lexicographe en  
domaine occitan

Cardabelle, Carline

*Carlina acanthifolia*

/ Cardabèla /



Ce gros chardon était traditionnellement un  
porte-bonheur et utilisé comme baromètre,  
cloué sur les portes.

Il est aujourd'hui protégé.

CLEF DE LECTURE

Nom vernaculaire

Cardabelle, Carline

Nom latin

*Carlina acanthifolia*

Nom occitan

/ Cardabèla /

# LES VENTS CAUSSENARDS

« Toutes les saisons sont belles. »

Guillaume P

## L'AUTOMNE, C'EST ...

« L'automne avec ses couleurs c'est beau. Mais tirer une luge sur le Causse avec la neige, c'est aussi extraordinaire ! »

Guillaume P

« ... la fin d'un cycle pour les troupeaux. »

/ Aial /

Le vent d'Est, porteur de pluie.

« Ce que j'aime à l'automne, c'est les brumes, c'est calme, on entend les gouttes qui tombent. »

Eric O

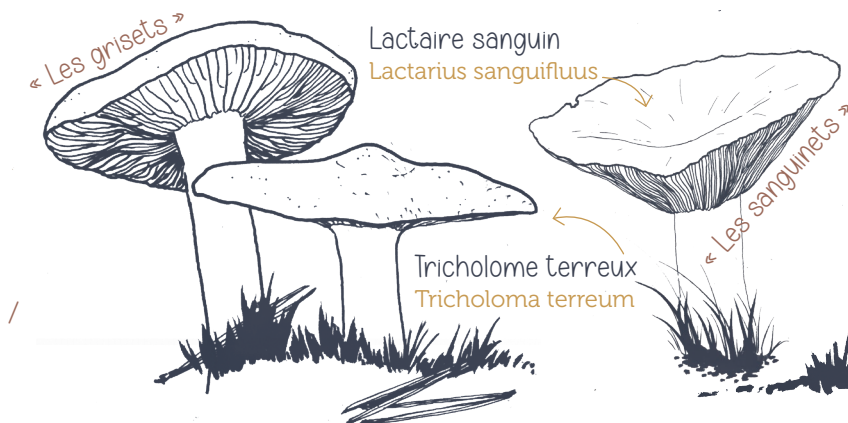
/ Esterral /

Le vent du Nord, qui vient de la terre.

« La saison des champignons ! »

/ Es marin /

Le vent du Sud, qui vient de la mer.





Pin noir d'Autriche

*Pinus nigra*

« Les saisons sont moins marquées :  
il n'y en a presque plus que deux. »

Ludovic C

## LE PRINTEMPS, C'EST ...

« ... quand je vais ramasser les brèoudes  
[salades sauvages] ! »

« ... la floraison du buis, du  
cornouiller, du prunier, de  
l'amélanchier. »

« Le jaune est plus doré pour  
l'érable de Montpellier que pour  
l'érable champêtre. »

Érable de Montpellier

*Acer monspessulanum*

/ Agast /

Pleurote du panicaut

*Pleurotus eryngii*

/ Aurelheta /

Ce champignon pousse non loin des panicauts champêtres.

Il a un pied décentré donc un chapeau dissymétrique.

On le surnomme donc "petite oreille" en occitan !



Érable champêtre

*Acer campestre*

/ Armòl /





## ÉVOLUTION DU BOISEMENT DU 17<sup>ÈME</sup> À NOS JOURS

d'après la base Cassini et IGN

« La forêt envahit tout. »

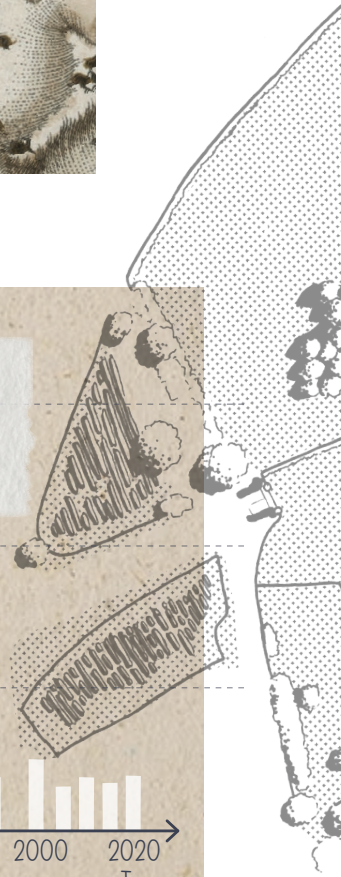
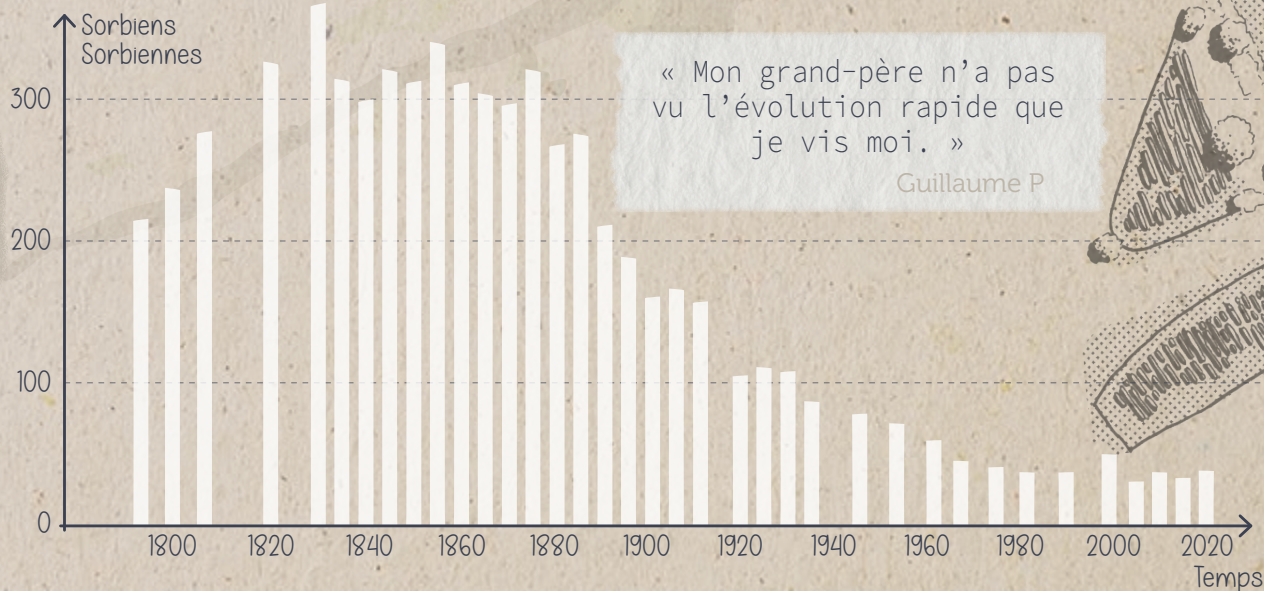
Philippe G

Depuis le XX<sup>ème</sup> siècle, le village de Sorbs connaît des évolutions discrètes. L'exode rural et la diminution des pratiques agropastorales ont permis à la forêt de s'étendre (évolution représentée de plus en plus claire au fil des années), même si de beaux parcours et des parcelles cultivées rythment encore ce bout de causse.



## DÉMOGRAPHIE DE SORBS

d'après la base Cassini de l'EHESS et Insee





« Le pays, c'est les grands espaces, dès que tu montes un peu, on voit très très loin, c'est jamais bouché par des escarpements... »

Le château de Sorbs apparaît tel un amer (point de repère) dans le paysage vallonné et dénudé du causse du Larzac. Reconnaisable de loin, il est un repère qui traverse les âges.

## PLAN DU CHÂTEAU DE SORBS



Gravure de 1895

Carte postale ancienne

Chêne pubescent / blanc  
*Quercus pubescens*  
/ Rore /

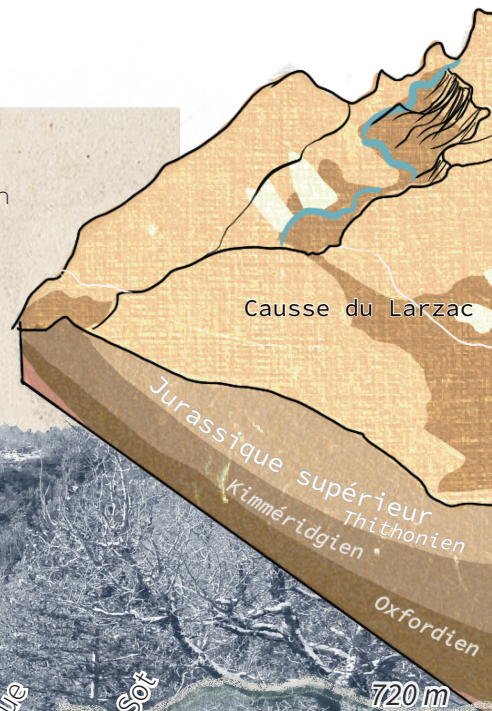
Chêne vert  
*Quercus ilex*  
/ Euse /



En quelques kilomètres, le sol sous nos pieds nous raconte les dépôts calcaire de la mer de -200 millions d'années à -90 millions d'années. Il témoigne de la pression que la roche a subi, qui l'a soulevée et plissée, les 15 millions d'années d'érosion qui ont terminé de la sculpter en surface et en profondeur. Rarement visible et précieuse, l'eau modèle le causse et ses pratiques.

Sot, nm : [t] final prononcé ! Dépression plus ou moins profonde, caractéristique des causses, de l'oc. *sòt*, du latin *subtus* (en dessous). Au pluriel *sòts* prononcé [sotch].

Un sot est une dépression circulaire, de «petit diamètre», particulièrement profonde en forme d'entonnoir. Sa formation résulte du comblement d'un aven ou du soutirage des argiles colmatant le fond d'une doline.



Coupe topographique

Causse de Campestre

La Virenque

Sot

658 m

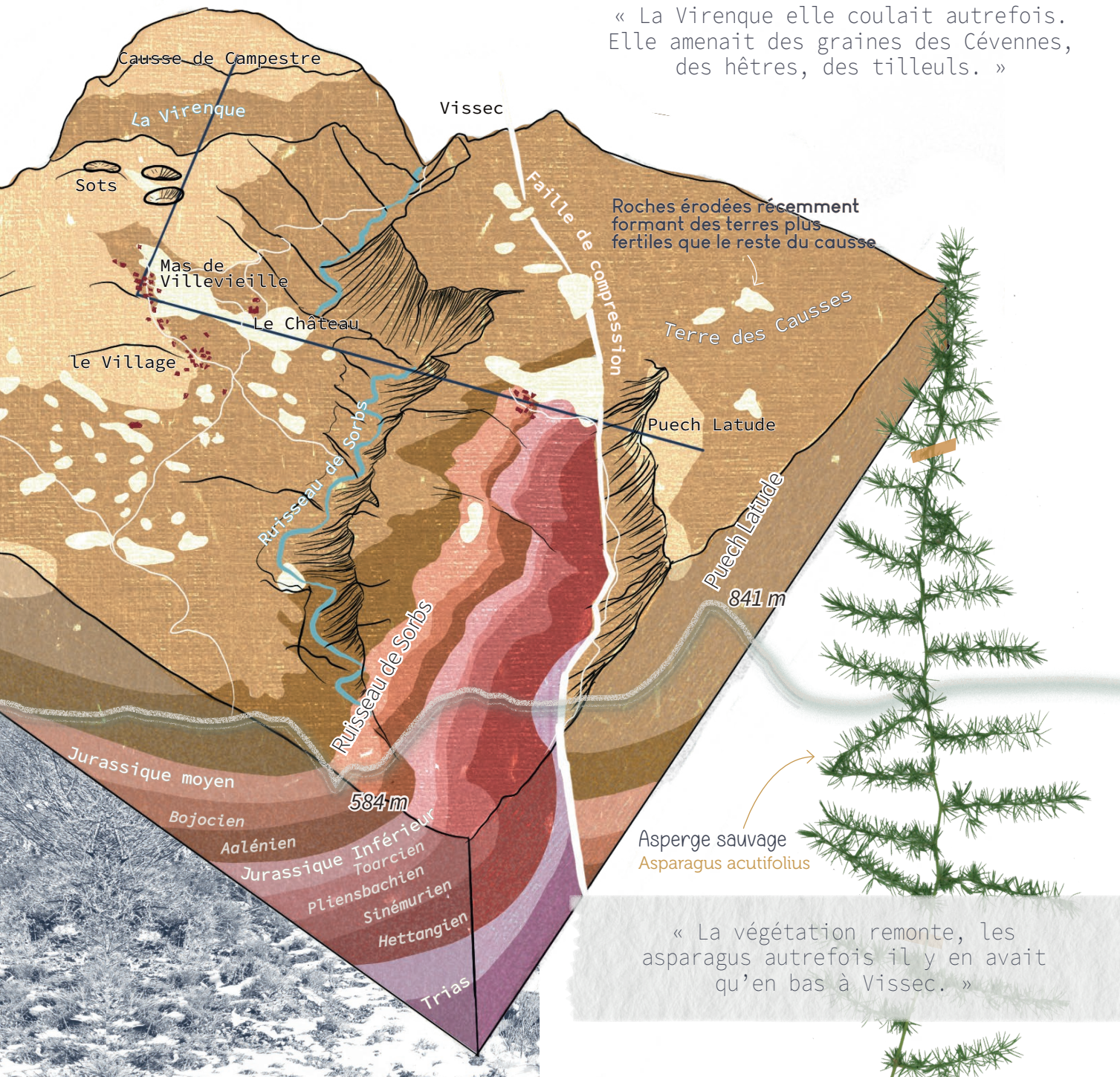
720 m

508 m

« Comme je fais de la spéléo, j'aime le causse autant en surface que sous terre. »

Guillaume P





« La Virenque elle coulait autrefois.  
Elle amenait des graines des Cévennes,  
des hêtres, des tilleuls. »

Roches érodées récemment  
formant des terres plus  
fertiles que le reste du causse

Terre des Causse

Puech Latude

Puech Latude

841 m

Asperge sauvage  
*Asparagus acutifolius*

« La végétation remonte, les  
asparagus autrefois il y en avait  
qu'en bas à Vissec. »



Les pierres savamment assemblées s'entremêlent avec le végétal. Témoins de savoir-faire, elles traversent le temps et nous remémorent toutes les pratiques du causse : guider les brebis, veiller sur l'eau, transformer les récoltes...

« Que j'aime l'odeur du buis ! »

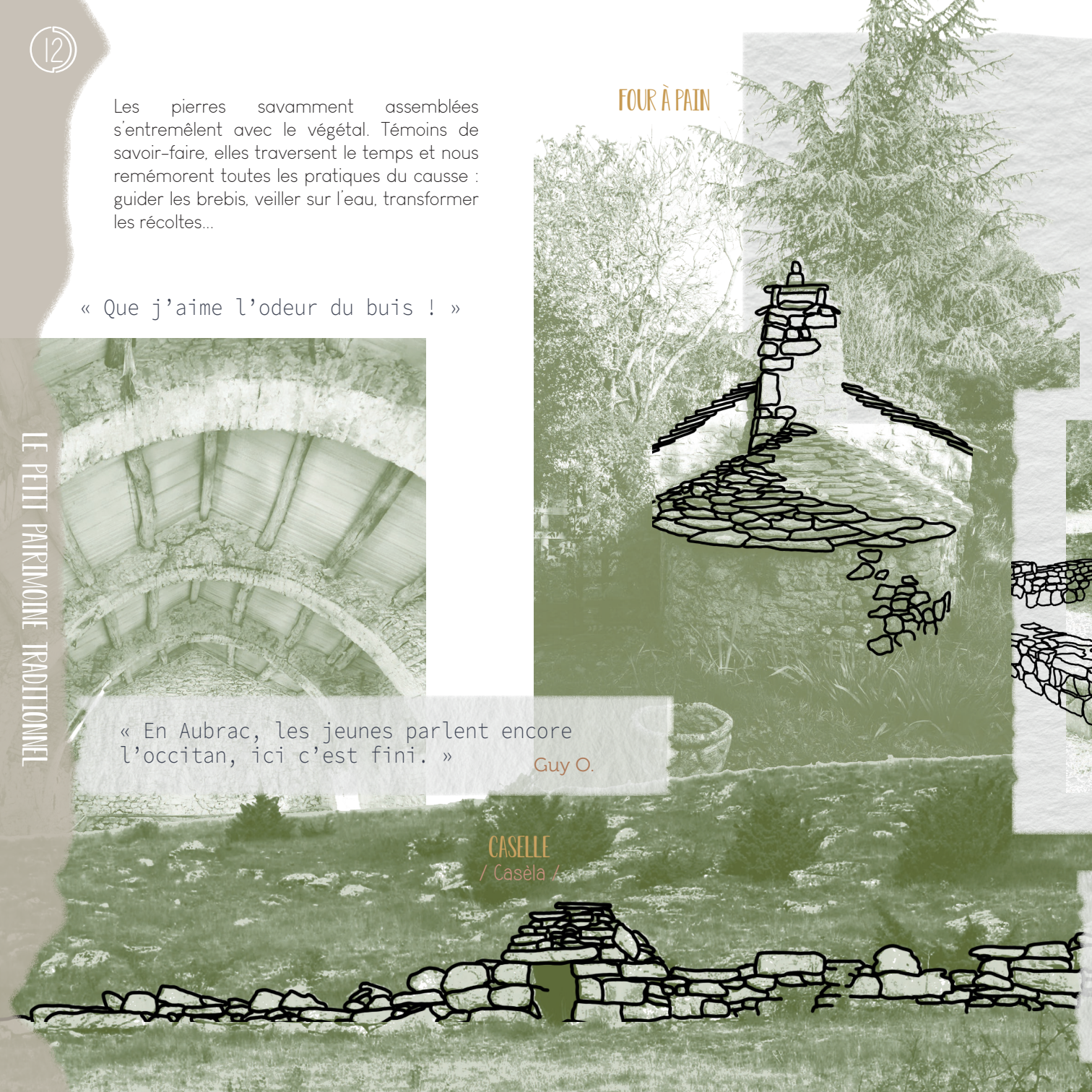
LE PETIT PATRIMOINE TRADITIONNEL

« En Aubrac, les jeunes parlent encore l'occitan, ici c'est fini. »

Guy O.

CASELLE  
/ Casèla /

FOUR À PAIN





« Il y avait des bornes partout, des murs et des clapas partout. »

CLAPÀS



Buis  
Buxus sempervirens  
/ Bouis /

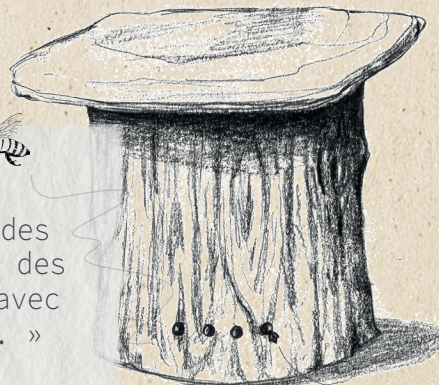
Le buis possède une floraison abondante dès la fin de l'hiver, favorable aux premiers pollinisateurs.

Son bois dur, en fait un atout pour la fabrication d'instruments de musique mais aussi de boules de pétanque cloutées dès le XVI<sup>e</sup> siècle.

Il sert également de litière pour le bétail.



RUCHER-TRONC<sup>®</sup> / Bornhon /



PUIT COMMUNAL / Potz /

/ Abelha /

« Au bord des vieux champs il reste encore des vestiges de ruches dans des troncs de châtaignier, avec la belle lause dessus. »

DRAYE

/ Draia /

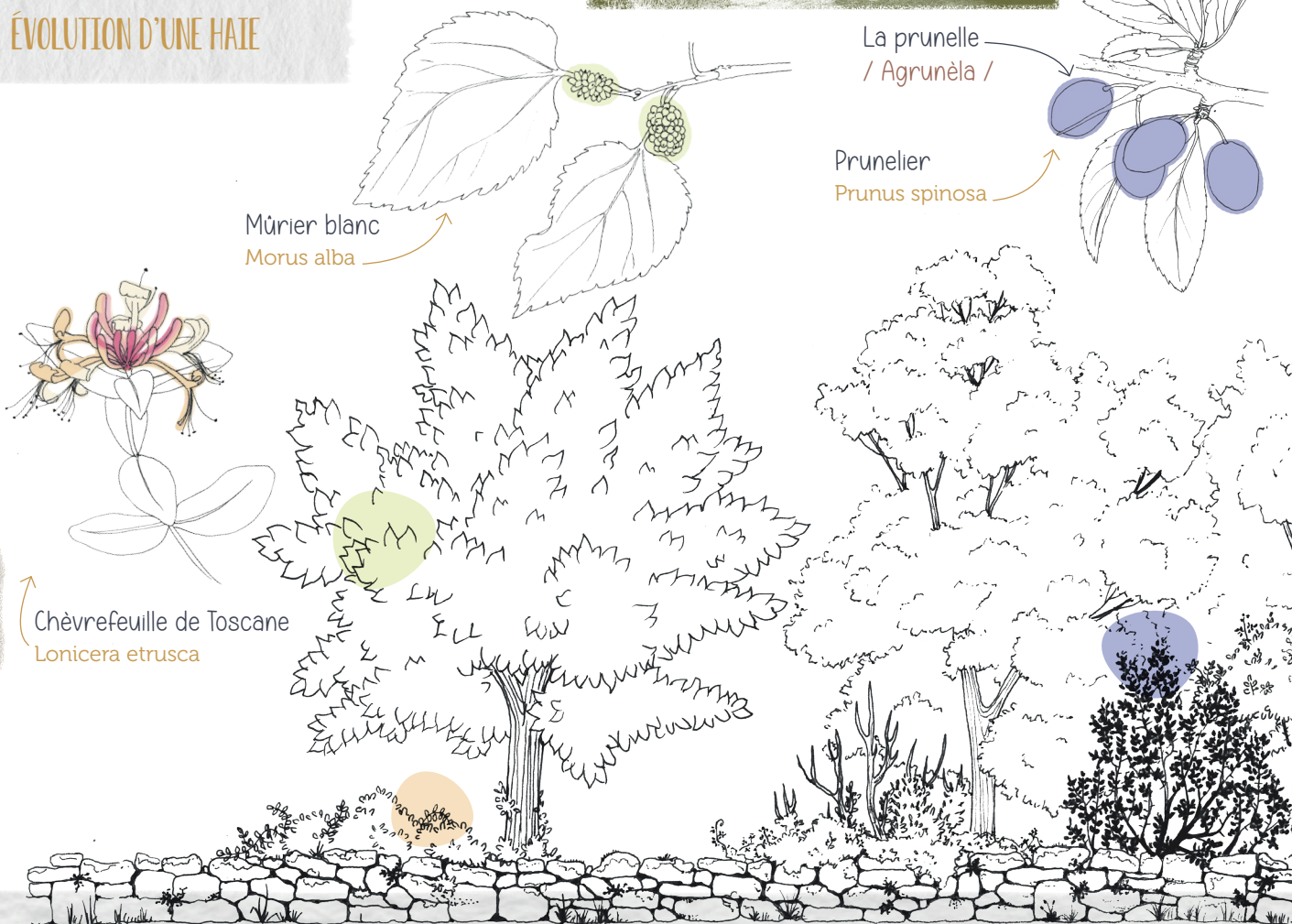




Les haies découpent et organisent le paysage, le sol et le vent, offrant des fenêtres sur l'horizon. En s'en rapprochant on découvre toute la diversité floristique mais aussi tous les abris pour la faune caussenarde.



## ÉVOLUTION D'UNE HAIE





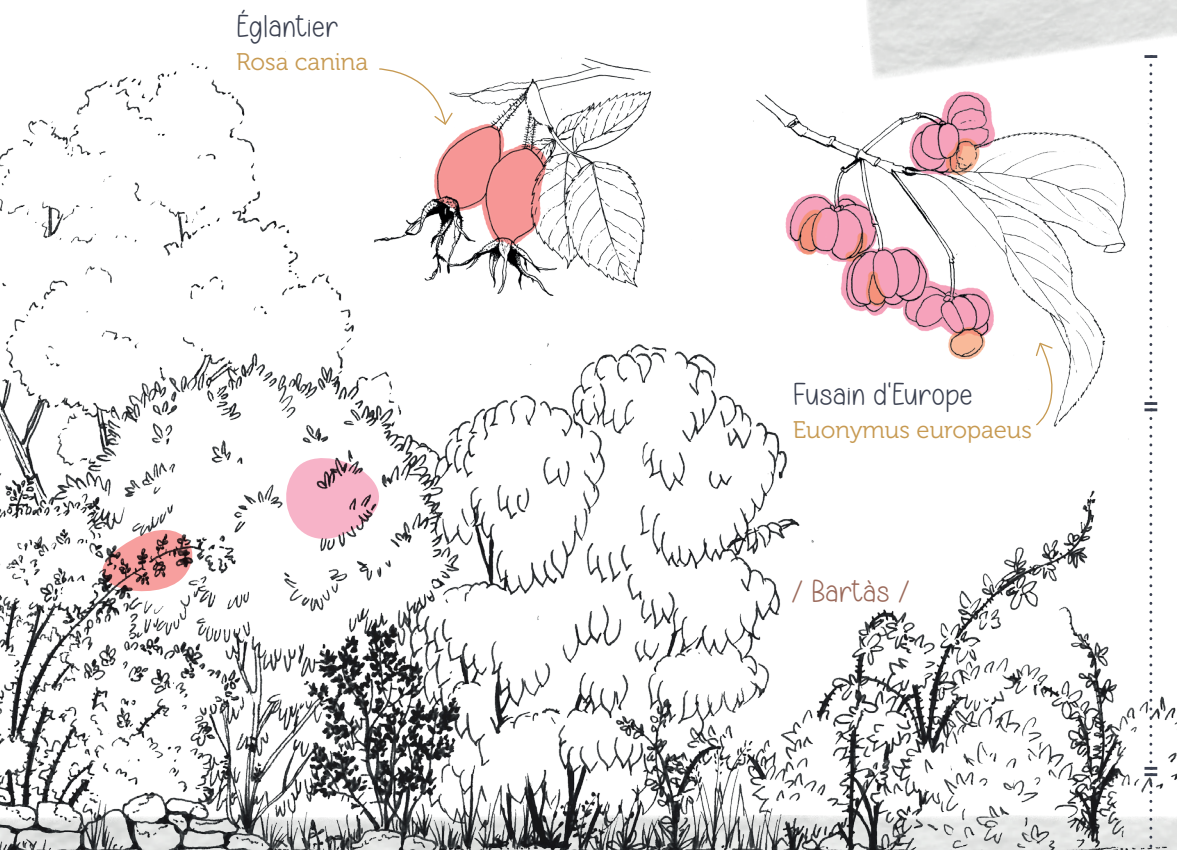
« Le Larzac est pelé et venté. Il me fallait planter des brise-vents pour la bise et le vent d'ouest, donc rester ouvert sur le midi. Planter en premier des résineux qui poussent vite (pins, cèdres), mais qui ne sont qu'une étape intermédiaire.

Puis, j'ai taillé et amélioré ceux qu'il y avait, et planté des tilleuls récupérés dans la Virenque. »

Guy O



La redòrta [redolto], c'est la clématite vigne blanche (*Clematis vitalba*). C'est une plante fourragère, mais attention elle est très irritante.



Églantier

*Rosa canina*

Fusain d'Europe

*Euonymus europaeus*

/ Bartàs /

Strate arborée

Strate arbustive

Strate herbacée



« Le Larzac n'est pas un désert pauvre. »

Petite pimprenelle

*Sanguisorba minor*

Sur le causse, le regard s'accroche à des tapis de biodiversité. Une biodiversité liée aux bêtes qui foulent ces terres et au berger qui la voit changer. Cette richesse floristique se reflète avec le ciel dans les lavagnes. Elles sont un autre milieu lié à l'agropastoralisme, abritant une large diversité faunistique (amphibiens et invertébrés).

Potentille rampante

*Potentilla reptans*

Brachypode penné / Balque

*Brachypodium pinnatum*  
/ Balca /

« Mon grand-père avait la chance d'être propriétaire d'une mare, c'est important d'avoir une mare. Elles n'étaient pas forcément publiques. »



« Il y a la disparition des anthyllides,  
potentilles, pimprenelles par surpâturage ;  
or la réputation des pâturages du Larzac c'est  
leur diversité botanique. »

« Comme toute la végétation,  
la lavande est en train de  
remonter en altitude. »

Lavande aspic

*Lavandula latifolia*

Lavande vraie / officinale / fine

*Lavandula angustifolia*

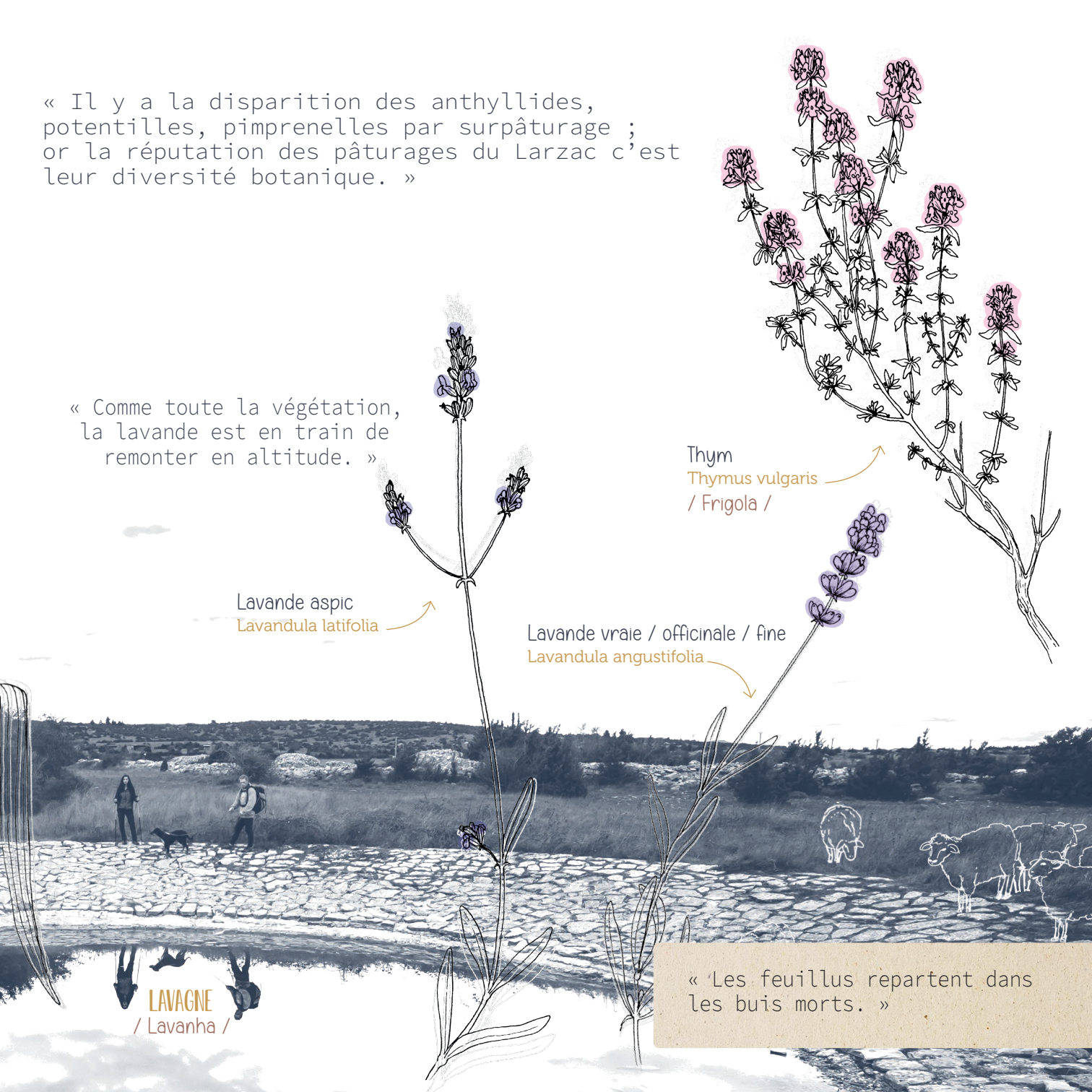
Thym

*Thymus vulgaris*

/ *Frigola* /

LAVAGNE  
/ Lavanha /

« Les feuillus repartent dans  
les buis morts. »





« J'ai mis la croix occitane sur  
mes bêtes car je suis fier de mes  
racines. »

David D

« Pourquoi faire éleveur ?  
Parce qu'on l'a dans le sang, on  
l'a ou on l'a pas. »

Ludovic O

« Je suis fan de cette terre  
parce que je ne la subis pas,  
je l'ai choisie. »

David D





Les troupeaux ne sont pas que dans l'ambiance sonore du causse. Il est possible de les croiser quand les bergers les delarguent, /delargar/ en oc. (lâchent le troupeau hors la bergerie) et partent en transhumance. Ce temps fort de la vie des brebis se fait plus rare, comme les bêtes sur le causse, mais restent un indicateur des saisons.

Germandrée petit-chêne

*Teucrium chamaedrys*

/ Rovenet /

« Après l'hiver, on faisait des tisanes avec la germandrée petit-chêne, comme une cure. »

Josiane U

Germandrée dorée

*Teucrium aureum*





« On a même le bruit de la bruine  
qui tombe sur les feuilles. »

« Selon mon humeur, le pays peut-  
être hostile, triste, il peut même  
ressembler au Far-West. »

« [...] le ciel noir étoilé, les  
sons de la nature »

« [...] mais le soir les odeurs  
ressortent de la pierre »

« Le rocher m'inspire, le toucher du calcaire m'inspire. »



« Même le bruit des vaches, quand elles n'y sont plus, cela me manque. »

« Ce que j'adore, c'est quand on marche sur le thym »

Le paysage est personnel, dans le parcours qu'on en fait, les histoires et savoirs qu'on nous transmet. La petite échelle de la salade sauvage cueillie nous ancre dans un paysage beaucoup plus large qui ressource nos sens. L'ombre des mûriers nous attache à l'histoire de savoirs familiaux. Le rythme des criquets nous guide sur les chemins.

Ondes sonores et olfactives dessinent nos perceptions. Ainsi ces sensations éphémères se lient aux saisons et soutiennent nos émotions.

« Je ramasse toujours des branchages en fonction des couleurs que je mets dans un pot de ma maman. »



Salade sauvage  
*Lactuca perennis*  
// Breuda //

« J'adore les grenouilles qui chantent le soir dans la lavogne. »



# LEXIC / LEXIQUE

**Abeille**, nf : de l'oc. *abelha*, du latin *apicula*.  
Abeille est un mot occitan passé au français et non l'inverse.

**Agast**, nm : érable de Montpellier (*Acer monspessulanum*), de l'oc. *agast*, du grec *akastos* (érable).

**Agrunelle**, nf : fruit du prunellier (*Prunus spinosa*), de l'oc. *agrunèla*, de latin *acre* (âcre).

**Aial**, nm : vent d'est, porteur de pluie.

**Armòl**, nm : érable champêtre (*Acer campestre*).

**Bartas**, nm : buisson, hallier, de l'oc. *bartàs*, augmentatif de *barta*, du prélatin *barta* (buisson).

**Balque**, nf : graminée aimée des vaches (*Brachypodium pinnatum*), de l'oc. *balca*, du gaulois *balca* (herbe taillante).

Le mot désigne aussi d'autres espèces de graminées en garrigue voire dans les marécages.

**Bornhon**, nm : rucher-tronc.

**Bouis**, nm : le buis (*Buxus sempervirens*), de l'oc. *bois*, du latin *buxus*. Au pluriel **bouisses**, de l'oc. *boisses*.

**Bouissière**, nf : double rangée de buis le long d'un chemin à troupeau, de l'oc. *boissiera*.  
Collectif pour désigner un espace couvert de buis, donnant le toponyme répandu La Boissière (qui n'est donc pas formé sur bois).

**Cardabelle**, nf : carline à feuille d'acanthé (*Carlina acanthifolia*). Gros chardon en forme de soleil à ras du sol, consommé comme des cœurs d'artichaut, de l'oc. *cardabèla* (gros chardon ou beau chardon).  
Attention, cette plante est désormais protégée !

**Caselle**, nf : petite hutte bâtie en pierre sèche servant d'abri aux bergers, de l'oc. *casèla*, du bas latin *casella*.  
Augmentatif **casellasse**, de l'oc. *caselassa*.

**Causse**, nm : terrain pierreux, de l'oc. *causse*, du pré-indo-européen *cal-so*, de *kal* (rocher).  
Habitant des causses : *caussenard-arde*, de l'oc. *caussenard*, *caussenarda*.

**Clapas**, nm : tas de pierres en vrac ou bien rangé sur la périphérie, résultant de l'épierrage des terres pastorales, de l'oc. *clapàs*, augmentatif de *clap*, du pré-indo-européen *clap* (pierre, rocher).

**Draye**, nf : chemin emprunté par les troupeaux, de l'oc. *draia* (chemin).

**Es marin** : « c'est marin » (vent du sud).

**Es terral** : « il fait vent du nord » (vent qui vient de la terre).

**Euse**, nm : chêne vert (*Quercus ilex*).

**Faïsse**, nf : bande allongée de terre cultivée, souvent soutenue par une muraillette en terrain pentu, de l'oc. *faissa*, du latin *fascina* (bande).

**Frigoule**, nf : thym (*Thymus vulgaris*), de l'oc. *frigola*, du latin *fericula* (petite plante sauvage).

**Lavogne / lavagne**, nf : mare caladée pour abreuver les troupeaux, de l'oc. *lavanha*, mare, du latin *lavare* (laver). Le A interne peut passer à [o] sur les Causses, mais reste [a] en plaine. Diminutif **lavagnon** (*lavanhon*), augmentatif **lavagnas** (*lavanhàs*).  
Fondamentale en pays d'élevage !

**Oreillettes**, nf pl : pleurote du panicaut (*Pleurotus eryngii*), vient sur les terrains où pousse le panicaut (*Eryngium campestre*), de l'oc. *aurelheta*, « petite oreille » car ce champignon a un pied décentré donc un chapeau dissymétrique.

**Pioch**, nm : de l'oc. *puòg*, hauteur (petite ou grande, plutôt isolée), du latin *podium* (hauteur).  
Le "G" final est prononcé [ch] en languedocien, mais reprend sa prononciation dans les diminutifs *pouget/poget* ou *poujol/pojòl*.  
Donne de nombreux oronymes Pioch, Puech, Pech.



| **Potz**, nm : puits en occitan.

| **Rore**, nm : chêne pubescent (*Quercus pubescens*).

| **Rovenet**, nm : germandrée petit-chêne (*Teucrium chamaedrys*).

| **Sot**, nm : T final prononcé ! Dépression plus ou moins profonde, caractéristique des causses, de l'oc. *sôt*, du latin *subtus* (en dessous). Au pluriel *sòts* prononcé [sotch].

| **Vis**, nf : de l'oc. *vir*s (R non prononcé comme pour Sorbs), du pré-indo-européen *vir*, toujours associé à de l'eau. On parle d'hydronyme.

| **Virenque**, nf : dérivé de *Vis/Virs*, de l'oc. *virenca*, le suffixe *-enca* désignant l'ensemble d'une vallée d'un cours d'eau.



Merci à tous les participants : Guy Ollier, Guillaume Périer -apiculteur-, Ludovic Camplo -berger-, Anne et David Delhoustal -bergers-, Philippe Gay -fils de l'ancien Maire- et tous ceux qui souhaitent rester anonymes.

Merci à Josiane Ubaud.

Merci à la Commune de Sorbs.

Photo : S.Bié pour l'office de tourisme Sud Cévennes, C.Camérola, L.Faury, l'entente UNESCO, E.Pensa

Dessin: C.Camérola, L.Faury et A.Richon pour le SmGSN

Conception: C.Camérola, L.Faury et A.Richon pour le SmGSN

Financement : DREAL Occitanie et Syndicat mixte du Grand Site de France du Cirque de Navacelles (SmGSN)





# SORBS



Quelques bribes d'histoires racontées pour dessiner la mémoire des lieux  
et traduire le rapport sensible que nous entretenons avec les paysages.



# PARCOURS